

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 1



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

4 ta' Jannar 2013

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/1/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 2012 dwar il-konkluzjoni ta' Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Iżrael, min-naħa l-oħra, dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA)** 1

- Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Iżrael, min-naħa l-oħra, dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA)** 2

REGOLAMENTI

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1/2013 tat-3 ta' Jannar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 13

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 2/2013 tat-3 ta' Jannar 2013 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 892/2012 għas-sena tas-suq 2012/2013
- 15

Prezz: EUR 3

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux legiżlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Novembru 2012

dwar il-konklużjoni ta' Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Izrael, min-naħa l-oħra, dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA)

(2013/1/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207 flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v) u l-Artikolu 218(7) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra il-kunsens tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Il-Ftehim Ewro-Mediterranju li jwaqqaf assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom min-naħa waħda, u l-Istat ta' Izrael, min-naħa l-oħra⁽¹⁾ ("il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni"), dahal fis-seħh fl-20 ta' Novembru 1995.
- (2) L-Artikolu 47 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jipprovdi għall-konklużjoni, fejn xieraq, ta' ftehimiet dwar ir-rikonoxximent reċiproku fil-qasam tal-valutazzjoni tal-konformità, u l-Artikolu 55 tal-Ftehim jipprovdi għall-użu tal-aqwa tentattivi għall-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Partijiet sabiex tkun iffacilitata l-implimentazzjoni tal-Ftehim.
- (3) Il-Protokoll tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA) ("il-Protokoll") ġie ffirmat fisem l-Unjoni fis-6 ta' Mejju 2010.
- (4) Il-Protokoll għandu jiġi approvat.
- (5) Il-Kummissjoni hija responsabbli sabiex tiżgura r-rappreżentazzjoni esterna tal-Unjoni b'rabta mal-Protokoll, inkluż il-funzjonijiet ta' informazzjoni u ta' notifika, u li tgħaddi twegibiet għal talbiet f'konformità mal-Annessi. Il-Protokoll ser jiġi implimentat abbażi tal-legiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni dwar l-akkreditazzjoni, is-sorveljanza tas-suq u l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti.

- (6) Huwa mehtieg li l-Kummissjoni tinghata s-setgħa li tagħmel emendi tekniċi lill-Protokoll,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Protokoll għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Izrael, min-naħa l-oħra, dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA), huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Protokoll huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jittrasmetti, fisem l-Unjoni, innota diplomatika prevista fl-Artikolu 16 tal-Protokoll.

Artikolu 3

Il-Kummissjoni hija awtorizzata tapprova emendi skont l-Artikoli 7, 13 u 15 tal-Protokoll, wara konsultazzjoni mal-kumitat speċjali mahtur mill-Kunsill skont l-Artikolu 218(4) tat-Trattat.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-publikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Novembru 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

⁽¹⁾ ĠU L 147, 21.6.2000, p. 3.

PROTOKOLL

għall-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Iżrael, min-naħa l-oħra, dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (CAA)

L-UNJONI EWROPEA

minn hawn 'il quddiem imsejja "l-UE"

u

L-ISTAT TA' IŻRAEL

minn hawn 'il quddiem imsejjah "l-Iżrael"

it-tnejn flimkien imsejja "il-Partijiet",

BILLI l-Iżrael huwa parti mill-Ftehim Ewro-Mediterranju li jstabbilixxi assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa waħda, u l-Istat ta' Iżrael, min-naħa l-oħra, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni" ⁽¹⁾

FILWAQT LI JAĠHRFU li l-adozzjoni u l-implimentazzjoni tal-liġi tal-UE rilevanti mill-Iżrael jipprovdu l-opportunità li jiġu estiżi ċerti benefiċċji tas-suq intern u jiġi żgurati it-tħaddim effettiv tagħha f'ċerti oqsma,

FILWAQT LI QIESU l-impenn li l-Partijiet jerfghu bejniethom għall-prinċipji ta' moviment hieles ta' prodotti u għall-promozzjoni tal-kwalità tal-prodott, sabiex jiżguraw is-saħħa u s-sigurtà taċ-ċittadini tagħhom u l-harsien tal-ambjent, inkluż permezz ta' għajjuna teknika u forum oħra ta' kooperazzjoni bejniethom,

FILWAQT LI JIXTIEQU jikkonkludu Protokoll għall-Ftehim ta' Assoċjazzjoni dwar il-Valutazzjoni tal-Konformità u l-Aċċettazzjoni tal-Prodotti Industrijali (minn issa 'l quddiem jissejjah "dan il-Protokoll") li jipprovdi għall-applikazzjoni tal-aċċettazzjoni reċiproka ta' prodotti industrijali li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jitqiegħdu legittimament fis-suq f'waħda mill-Partijiet, inkluż fejn xieraq l-għarfien reċiproku tar-riżultati ta' valutazzjoni obbligatorja tal-konformità tal-prodotti industrijali,

FILWAQT LI JINNOTAW li l-Artikolu 47 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jipprovdi, fejn xieraq, għall-konkluzjoni ta' ftehim Ewropew għall-valutazzjoni tal-konformità u li l-Artikolu 55 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jipprovdi għall-użu tal-aqwa tentattivi għall-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Partijiet,

FILWAQT LI JQISU li, f'ċerti oqsma koperti b'dan il-Protokoll, il-liġi nazzjonali tal-Iżrael hija sostanzjalment allinjata mal-liġi tal-UE rilevanti,

FILWAQT LI JINNOTAW ir-relazzjoni mill-qrib bejn l-Unjoni Ewropea u l-Iżlanda, il-Liechtenstein u n-Norveġja taht il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u minhabba dan huwa xieraq li tiġi kkunsidrata l-konkluzjoni ta' Ftehim Ewropew ta' valutazzjoni tal-konformità parallel bejn l-Iżrael u dawn il-pajjiżi ekwivalenti għal dan il-Protokoll,

FILWAQT LI JŻOMMU QUDDIEM GĦAJNEJHOM l-istatus tal-Partijiet bħala Partijiet Kontraenti għall-Ftehim li jstabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ, u konxji b'mod partikolari mid-drittijiet u l-obbligi skont il-Ftehim tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ dwar il-Barrieri Tekniċi għall-Kummerċ,

FTEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Għan u mezz

1. L-għan ta' dan il-Protokoll huwa li tkun iffacilitata l-eliminazzjoni mill-Partijiet tal-ostakoli tekniċi għall-kummerċ

fir-rigward ta' ċerti prodotti industrijali, elenkati fl-Annessi ta' dan il-Protokoll, li jiffurmaw parti minn dan il-Protokoll.

2. L-għan stabbilit fil-paragrafu 1 għandu jintlaħaq permezz ta':

(a) l-adozzjoni u l-implimentazzjoni mill-Iżrael ta' regolamenti nazzjonali tekniċi, standards u proceduri ta' valutazzjoni ta' konformità li huma ekwivalenti għal dawk tal-liġi tal-UE rilevanti;

⁽¹⁾ ĠU L 147 tal-21.6.2000, p. 3 u "Kitvei Amana" (Ġurnal ta' Pubblikazzjoni Uffiċjali tal-Iżrael), 1034.

- (b) l-implimentazzjoni mill-Iżrael ta' infrastruttura regolatorja u teknika li hija ekwivalenti għal dik fis-sehh fl-Istati Membri tal-UE;
- (c) l-aċċettazzjoni reċiproka fis-swieq tagħhom miż-żewġ Partijiet ta' prodotti industrijali li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jitqiegħdu legittimament fis-suq f'wahda mill-Partijiet, inkluż fejn xieraq l-għarfien reċiprodu tar-riżultati tal-valutazzjoni tal-konformità obligatorja ta' prodotti industrijali soġġetti għal-liġi rilevanti tal-UE u għal-liġi nazzjonali ekwivalenti tal-Iżrael.
- (d) l-aċċettazzjoni fis-swieq tagħhom miż-żewġ Partijiet ta' prodotti industrijali li jissodisfaw ir-rekwiżiti biex jitqiegħdu legittimament fis-suq fl-Iżrael u fi kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri tal-UE, b'kundizzjonijiet analogi għal dawk li japplikaw għall-kummerċ fi prodotti bejn l-Istati Membri tal-UE.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan il-Protokoll,

- (a) "Prodotti industrijali" tfisser prodotti, kif iddefinit mill-ambitu tal-Annessi għal dan il-Protokoll;
- (b) "Liġi tal-UE rilevanti" tfisser kwalunkwe att ġuridiku u prassi ta' implimentazzjoni tal-Unjoni Ewropea applikabbli għal sitwazzjoni, riskju jew kategorija partikolari tal-prodotti industrijali, li għalihom hemm referenza fl-Annessi ta' dan il-Protokoll;
- (c) "Liġi nazzjonali" tfisser kwalunkwe att ġuridiku u prassi ta' implimentazzjoni li permezz tagħhom l-Iżrael armonizza l-legiżlazzjoni tiegħu mal-liġi tal-UE rilevanti applikabbli għal sitwazzjoni, riskju jew kategorija partikolari tal-prodotti industrijali;
- (d) "Awtorità Responsabbli" tfisser entità taht il-ġurisdizzjoni ta' wiehed mill-Istati Membri tal-UE jew tal-Iżrael li tkun responsabbli għall-implimentazzjoni effettiva tal-liġi tal-UE u nazzjonali f'qasam industrijali speċifiku, u li fejn ikun xieraq għandha r-responsabilità li tgħarraf l-Entitajiet Notifikati;
- (e) "Entità Notifikata" tfisser entità notifikata minn Awtorità Responsabbli taht il-ġurisdizzjoni rispettiva ta' wahda mill-Partijiet ta' dan il-Protokoll, lill-Parti l-oħra, bħala kompetenti biex tivvaluta l-konformità fir-rigward tar-rekwiżiti tal-liġi tal-UE jew nazzjonali.
- (f) "Kumitat" tfisser il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni stabbilit skont l-Artikolu 70 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jew entità stabbilita mill-Kunsill tal-Assoċjazzjoni skont l-Artikolu 73 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u mahtur biex ikopri kwistjonijiet kummerċjali.

It-termini użati f'dan il-Protokoll għandu jkollhom it-tifsira mogħtija fil-liġi tal-UE rilevanti u l-liġi nazzjonali tal-Iżrael.

Artikolu 3

Allinjament ta' legiżlazzjoni

Għall-fini ta' dan il-Protokoll, l-Iżrael jaqbel li jiehu miżuri xierqa, f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni Ewropea, biex jallinja mal-liġi tal-UE rilevanti u jżommha hekk kif tapplika għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti koperti minn dan il-Protokoll,

F'oqsma koperti minn dan il-Protokoll fejn il-liġi rilevanti tal-UE tkun ibbażata fuq l-użu ta' standards tekniċi li jaġhtu suppożizzjoni ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza (magħrufa bħala l-oqsma tal-"Approċċ il-Ġdid") l-Iżrael jaqbel li jiehu miżuri xierqa, f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni Ewropea, biex jallinja mal-prassi rilevanti tal-UE u jżommha fl-oqsma tal-istandardizzazzjoni, il-metroloġija, l-akkreditazzjoni, il-valutazzjoni tal-konformità, is-sorveljanza tas-suq, is-sikurezza ġenerali tal-prodotti, u r-responsabilità tal-produtturi. L-oqsma tal-"Approċċ il-Ġdid" huma indikati bħala tali fl-Annessi tal-Oqsma.

Artikolu 4

Infrastruttura teknika

Għall-ghan ta' dan il-Protokoll, l-Iżrael jaqbel li jiehu miżuri xierqa, f'konsultazzjoni mal-Kummissjoni Ewropea, biex jistabbilixxi u jżomm Awtoritajiet Responsabbli xierqa skont l-Artikolu 9.

Fl-oqsma koperti minn dan il-Protokoll fejn il-liġi rilevanti tal-UE hija bbażata fuq l-użu tal-istandards tekniċi li jaġhtu suppożizzjoni ta' konformità b'rekwiżiti essenzjali ta' sikurezza (magħrufa bħala oqsma tal-"Approċċ il-Ġdid") l-Iżrael jaqbel li jistabbilixxi u jżomm entitajiet li huma f'qagħda li jstostnu l-funzjonijiet ta' standardizzazzjoni, metroloġija, akkreditazzjoni, sorveljanza tas-suq, valutazzjoni tas-sikurezza ġenerali tal-prodotti, u valutazzjoni u infurzar tar-responsabilità tal-produttur fit-territorju tiegħu fuq livell b'mod ġenerali ekwivalenti għal dawk li jeżistu fl-Istati Membri tal-Unjoni.

Artikolu 5

Aċċettazzjoni reċiproka ta' prodotti industrijali inkluża l-valutazzjoni tal-konformità tagħhom

1. Il-Partijiet jaqblu li, għall-ghan tal-aċċettazzjoni reċiproka, il-prodotti industrijali elenkati fl-Annessi dwar l-Aċċettazzjoni ta' Prodotti Regolati, li jilhqgħu r-rekwiżiti għat-tqegħid legali fis-suq ta' Parti, jistgħu jitqiegħdu fis-suq tal-Parti l-oħra, jekk, jissodisfaw b'mod partikolari:

- (a) ir-rekwiżiti tad-dispożizzjonijiet legiżlattivi applikabbli marbuta mal-post f'liema wahda tkun mill-Partijiet, tal-persuni responsabbli għat-tqegħid fis-suq tal-prodotti; kif ukoll

(b) fejn xieraq, dispożizzjonijiet applikabbli marbuta mal-post tal-entitajiet li huma responsabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.

2 Il-Partijiet jaqblu li, għall-ghan tal-aċċettazzjoni reciproka, il-prodotti industrijali elenkati fl-Annessi dwar l-Aċċettazzjoni ta' Prodotti Mhux Normalment Regolati, u li għalihom ma jeżistu ebda regolamenti tekniċi Ewropej, jistgħu jiġu negozjati bejn l-Iżrael u l-UE fuq il-bażi li prodott negozjat b'mod legali fis-suq tal-Iżrael jew wieħed mill-Istati Membri tal-UE jista' jiġi negozjat b'mod legali f'dak tal-Parti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

3. Fejn il-prodotti huma soġġetti għal proċeduri obbligatorji ta' valutazzjoni tal-konformità li jridu jitwettqu skont il-liġijiet tal-UE u nazzjonali elenkati fl-Annessi, il-Partijiet jaqblu wkoll li jgħarfur r-riżultati ta' dawn il-proċeduri mingħajr ma jitolbu li jiġu ripetuti, kif ukoll mingħajr l-impożizzjoni ta' xi rekwiżiti addizzjonali għall-finijiet tal-aċċettazzjoni ta' dawn il-valutazzjonijiet tal-konformità.

4 Minkejja dak li hemm fil-paragrafi 1, 2 u 3, ebda waħda mill-Partijiet ma għandha tkun obbligata li taċċetta prodott fis-suq tagħha li jkun tqieghdu legalment fis-suq tal-Parti l-oħra bhala konsegwenza ta' xi ftehim li jixbah fl-effetti tiegħu lil dan il-Protokoll bejn xi waħda mill-Partijiet ma' pajjiż jew parti terza, jew bis-saħħa ta' xi konċessjoni unilaterali minn xi waħda mill-Partijiet lill-pajjiż jew parti terza.

Artikolu 6

Klawżola ta' salvagwardja

Meta Parti ssib li prodott industrijali li tqieghed fis-suq fit-territorju tagħha bis-saħħa ta' dan il-Protokoll, u li jintuża skont l-użu intenzjonat tiegħu, jista' jikkomprometti s-sikurezza jew is-saħħa tal-utenti jew persuni oħra, jew ta' xi interess legittimu iehor mhares mil-legiżlazzjoni identifikata fl-Annessi, hija tista' tiehu miżuri xierqa biex tirtira dan il-prodott mis-suq, tipprojbixxi t-tqeghid tiegħu fis-suq, it-tqeghid tiegħu fis-servizz jew fl-użu, jew trażżan il-moviment hieles tiegħu.

L-Annessi għandhom jipprevedu l-proċeduri li għandhom jiġu applikati għal tali każijiet.

Artikolu 7

Estensjoni ta' kopertura

Jekk l-Iżrael jadotta u jimplementa aktar liġijiet nazzjonali li jkun allinjati mal-liġi tal-UE rilevanti, il-Partijiet jistgħu jemendaw l-Annessi jew jikkonkludu oħrajn godda, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 13.

Artikolu 8

Obbligi tal-Partijiet rigward l-Awtoritajiet Responsabbli tagħhom u l-Entitajiet Notifikati.

1. (a) Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-Awtoritajiet Responsabbli taht il-ġurisdizzjoni tagħhom li huma respon-

sabbli għall-implimentazzjoni effettiva tal-liġi tal-UE u nazzjonali, japplikawha kontinwament. Barra minn hekk, għandhom jiżguraw li dawn l-Awtoritajiet Responsabbli jkun f'qagħda li jiżguraw il-konformità tal-prodotti industrijali mal-liġi tal-UE jew nazzjonali jew li jitolbu l-irtirar tagħhom mis-suq u, skont il-każ, jinnotifikaw, jissospendu, inehhu sospensjoni u jirtiraw in-notifika tal-Entitajiet Notifikati.

(b) Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar l-ismijiet u l-indirizzi tal-Awtoritajiet Responsabbli tagħhom, u għandhom iżommu lista ta' dawn l-entitajiet.

2. (a) Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-Entitajiet Notifikati, notifikati taht il-ġurisdizzjoni rispettiva tagħhom biex jivvalutaw il-konformità f'dak li għandu x'jaqsam ma' rekwiżiti tal-liġi tal-UE jew nazzjonali speċifikati fl-Annessi, jissodisfaw kontinwament ir-rekwiżiti tal-liġi tal-UE jew nazzjonali. Barra minn hekk, għandhom jiehdu l-passi kollha mehtieġa biex jiżguraw li dawn l-entitajiet jzommu l-kompetenza mehtieġa biex iwettqu r-responsabbiltajiet li dwarhom gew notifikati.

(b) Il-Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin dwar l-ismijiet u l-indirizzi tal-Entitajiet Notifikati tagħhom u għandhom iżommu lista ta' dawn l-entitajiet.

Artikolu 9

Proċeduri għall-għarfien tal-Awtoritajiet Responsabbli u n-notifika tal-Entitajiet Notifikati

1. Il-proċedura li ġejja għandha tapplika għall-għarfien tal-Awtoritajiet Responsabbli li huma responsabbli għall-implimentazzjoni effettiva tal-liġi tal-UE u nazzjonali, biex jiżguraw il-konformità tal-prodotti industrijali mal-liġi tal-UE jew nazzjonali jew biex jitolbu l-irtirar tagħhom mis-suq u, skont il-każ, ikunu f'qagħda li jinnotifikaw, jissospendu, inehhu sospensjoni u jirtiraw in-notifika tal-Entitajiet Notifikati:

(a) Parti għandha tibghat bil-miktub in-nomina tagħha lill-Parti l-oħra, filwaqt li tistqarr l-ambitu u t-titolu tal-Anness ta' dan il-Protokoll li tahtom l-Awtorità Responsabbli hija kompetenti biex twettaq ir-responsabbiltajiet elenkati fl-Artikolu 8(1), inklużi skont il-każ xi limitazzjonijiet f'din il-kompetenza fi hdan it-territorju jew l-ambitu ta' dak l-Anness;

(b) bl-għarfien tal-Parti l-oħra, li jsir bil-miktub, l-Awtorità Responsabbli għandha titqies kompetenti biex twettaq ir-responsabbiltajiet elenkati fl-Artikolu 8(1) fir-rigward tal-Annessi li dwarhom kisbet l-għarfien minn dik id-data.

2. Il-proċedura li ġejja għandha tapplika għan-notifika tal-Entitajiet Notifikati biex jivvalutaw il-konformità fir-rigward tar-rekwiżiti tal-liġi tal-UE jew nazzjonali speċifikata fl-Annessi:

(a) Parti għandha tibghat in-notifika tagħha lill-Parti l-oħra bil-miktub, filwaqt li tiddikjara t-titolu tal-Anness ta' dan il-Protokoll li permezz tiegħu l-Entità Notifikata hija kompetenti li tivvaluta l-konformità, u skont il-każ kwalunkwe limitazzjoni għal din il-kompetenza fi hdan l-ambitu tal-Anness;

(b) mal-għarfien tal-Parti l-oħra, li jsir bil-miktub, l-entità għandha titqies bħala notifikata u kompetenti biex tivvaluta l-konformità fir-rigward tar-rekwiżiti msemmija speċifikati fl-Annessi minn dik id-data.

3. Jekk Parti tiddeciedi li tirtira n-notifika ta' Entità Notifikata taht il-ġurisdizzjoni tagħha, għandha tinforma lill-Parti l-oħra bil-miktub. L-Entità Notifikata tiegħa tivverifika l-konformità fir-rigward tar-rekwiżiti msemmija speċifikati fl-Annessi sa mhux aktar tard mid-data tal-irtirar tagħha. Minkejja dan, valutazzjoni ta' konformità mwettqa qabel dik id-data għandha tibqa' valida, sakemm ma jiġix deciz mod iehor mill-Kumitat.

Artikolu 10

Verifika ta' entitajiet notifikati

1. Kull Parti tista' titlob lill-Parti l-oħra tivverifika l-kompetenza teknika u l-konformità ta' entità notifikata, jew entità notifikata kandidata, taht il-ġurisdizzjoni tagħha. Talba bħal din għandha tkun iġġustifikata b'mod oġġettiv u ragunat biex il-Parti responabbli għan-notifika tkun tista' twettaq il-verifika mitluba u tirrapporta minnufih lill-Parti l-oħra. Il-Partijiet jistgħu wkoll jeżaminaw flimkien l-entità, bil-partecipazzjoni tal-awtoritajiet responsabbli rilevanti. Għal dan il-ghan, il-Partijiet għandhom jiżguraw il-kooperazzjoni sħiha tal-entitajiet taht il-ġurisdizzjoni tagħhom. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha xierqa, u jagħmlu użu minn kwalunkwe mezz disponibbli li jista' jinhtieg bil-hsieb li jsolvu kwalunkwe problema li tinstab.

2. Jekk il-problemi ma jistgħux jiġu solvuti għas-sodisfazzjoni taż-żewġ Partijiet, dawn jistgħu jinnotifikaw il-Kumitat dwar in-nuqqas ta' qbil tagħhom filwaqt li jagħtu (a) ir-raġunijiet għala saret it-talba msahha b'evidenza rilevanti għall-verifika tal-kompetenza teknika u l-konformità tal-entità notifikata; (b) ir-raġunijiet għala l-problemi ma jistgħux jiġu solvuti għas-sodisfazzjoni taż-żewġ Partijiet u (c) evidenza li turi li teżisti theddida imminenti u reali għas-sahha u s-sikurezza tal-bniedem meta dan ikun rilevanti. Il-Kumitat jista' jiddeciedi dwar xi azzjoni xierqa.

3. Kemm-il darba u sakemm ma jiġix deciz mod iehor mill-Kumitat, in-notifika tal-entità u l-għarfien tal-kompetenza tagħha li tivvaluta l-konformità fir-rigward tar-rekwiżiti tal-liġi tal-UE jew nazzjonali speċifikati fl-Annessi għandha tkun sospiża parzjalment jew totalment mid-data li fiha n-nuqqas ta' qbil tal-Partijiet ikun għe nnotifikat lill-Kumitat.

Artikolu 11

Skambju ta' informazzjoni u kooperazzjoni

Biex tiġi żgurata applikazzjoni u interpretazzjoni korretta u uniformi ta' dan il-Protokoll, u biex jithegħeġ il-kummerċ ta' bejniethom fil-prodotti industrijali, il-Partijiet, għandhom:

- (a) jinnotifikaw lil xulxin dwar emendi legiżlattivi rilevanti kemm proposti kif ukoll attwali, u dwar skambju ta' informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tal-liġi u l-prassi, inklużi b'mod partikolari proceduri biex tiġi żgurata l-konformità tal-Entitajiet Notifikati fuq it-territorju tagħhom mar-regoli applikabbli għalihom;
- (b) jistiednu lil xulxin biex jiehdu sehem fil-mekkanizmi rilevanti ta' skambju ta' informazzjoni, fir-rigward ta' mekkaniżmi li jittrattaw oqsma koperti mill-Annessi għal dan il-Protokoll sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor fl-Annessi. L-UE se tesplora l-possibilità li tistieden lill-Iżrael jiehdu sehem f'networks u entitajiet Ewropej rilevanti;
- (c) iheggu l-Entitajiet Notifikati tagħhom biex jikkooperaw bil-hsieb li jistabbilixxu arrangamenti ta' għarfien reċiproku fl-isfera volontarja.

Artikolu 12

Kunfidenzjalità

Mir-Rappreżentanti, esperti u aġenti oħra tal-Partijiet għandu jiġi mehtieg, anke wara li jkunu temmew id-doveri tagħhom, li ma jiżvelawx tagħrif miksub skont dan il-Protokoll li huwa tat-tip kopert mill-obbligazzjoni ta' segretezza professjonali. Din l-informazzjoni ma tistax tintuża għal għanijiet oħra għajr dawk previsti minn dan il-Protokoll.

Artikolu 13

Ġestjoni ta' dan il-Protokoll

1. Ir-responsabbiltà għat-thaddim effettiv ta' dan il-Protokoll għandha tkun tal-Kumitat. B'mod partikolari, għandu jkollu s-setgħa li jiehdu decizjonijiet rigward:

- (a) emendar u rtirar ta' Annessi;
- (b) zieda ta' Annessi godda;
- (c) hatra ta' esperti għall-verifika tal-kompetenza teknika ta' entità notifikata u l-konformità tagħha mar-rekwiżiti applikabbli għalihom, skont l-Artikolu 10(1);
- (d) l-iskambju ta' informazzjoni dwar emendi proposti u attwali fil-liġi Komunitarja u dik nazzjonali msemmija fl-Annessi;
- (e) il-konsiderazzjoni ta' proceduri godda jew addizzjonali ta' verifika tal-konformità li jaffettwaw qasam kopert minn Anness;
- (f) is-soluzzjoni ta' kull kwistjoni marbuta mal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

(g) it-tressiq ta' kwistjonijiet għal deċiżjoni mill-mekkaniżmu ta' soluzzjoni tat-tilwim stabbilit fl-Artikolu 75 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni jew kull mekkaniżmu ieħor rilevanti ta' soluzzjoni ta' tilwim stabbilit bi ftehim bejn il-Partijiet skont il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni.

2. Il-Kumitat jista' jiddelega r-responsabbiltajiet ta' hawn fuq stabbiliti skont dan il-Protokoll.

3. L-emendi tal-annessi għandhom jidhlu fis-seħh skont kif jiddeċiedi l-Kumitat.

Artikolu 14

Kooperazzjoni teknika

Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fejn mehtieġ biex jappoġġjaw l-implimentazzjoni effettiva u l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.

Artikolu 15

Ftehimiet ma' pajjiżi oħrajn

1. Dan il-Protokoll, bi ftehim esplicitu bejn il-Partijiet, inkluż b'deċiżjoni tal-Kumitat, jista' jiġi estiż biex ikopri l-aċċettazzjoni ta' prodotti industrijali minn pajjiżi terzi jew partijiet li magħhom l-UE laqgħet Ftehim li jixbah lil dan il-Protokoll fl-oqsma li jikkorrispondu.

2. Fejn l-UE tinnotifika lill-Iżrael li tkun ikkonkludiet Ftehim li jixbah lil dan il-Protokoll ma' pajjiż jew parti terza, li jkopri l-aċċettazzjoni ta' prodotti industrijali fl-oqsma li jikkorrispondu, l-Iżrael għandu jikkonsidra li jikkonkludi Ftehim ma' pajjiż jew parti terza li jipprovdha għal estensjoni bħal din.

Artikolu 16

Dhul fis-seħh

Dan il-Protokoll għandu jidhul fis-seħh 30 jum wara d-data tal-komunikazzjoni miktuba aktar tard, b'mezzi diplomatiċi, li biha l-partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li r-rekwiżiti rispettivi interni u ġuridiċi tagħhom għad-dhul fis-seħh ta' dan il-Protokoll ikunu ġew sodisfatti.

Artikolu 17

Tul ta' żmien

Dan il-Protokoll huwa għal perjodu illimitat. Kull waħda mill-Partijiet tista' tinhall minn dan il-Protokoll billi tavża lill-Parti l-oħra. Il-Protokoll ma jibqax japplika 12-il xahar wara d-data ta' tali in-notifikazzjoni.

Fil-perjodu bejn id-denuncja tal-Protokoll minn waħda mill-Partijiet u l-mument meta ma jibqax japplika, it-tmiem ta' dan il-Protokoll ma għandux jaffettwa hażin jew b'xi mod ikun ta' hsara għal xi dritt miksub jew obbligu mehud bis-sahha tal-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll qabel id-data effettiva ta' dan it-tmiem.

Artikolu 18

Lingwi

Dan il-Protokoll huwa mfassal f'żewġ testi oriġinali bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estona, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ungeriża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Żvediża u Ebrajka, kull wiehed minnhom awtentiku bl-istess mod.

Съставено в Брюксел на шести май две хиляди и десета година.

Hecho en Bruselas, el seis de mayo de dos mil diez.

V Bruselu dne šestého května dva tisíce deset.

Udfærdiget i Bruxelles den sjette maj to tusind og ti.

Geschehen zu Brüssel am sechsten Mai zweitausendzehn.

Kahe tuhande kümnenda aasta maikuu kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις έξι Μαΐου δύο χιλιάδες δέκα.

Done at Brussels on the sixth day of May in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le six mai deux mille dix.

Fatto a Bruxelles, addì sei maggio duemiladieci.

Briselē, divi tūkstoši desmitā gada sestajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dešimtų metų gegužės šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizedik év május havának hatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitt jum ta' Mejju tas-sena elfejn u għaxra.

Gedaan te Brussel, de zesde mei tweeduizend tien.

Sporządzono w Brukseli dnia szóstego maja roku dwa tysiące dziesiątego.

Feito em Bruxelas, em seis de Maio de dois mil e dez.

Întocmit la Bruxelles, la șase mai două mii zece.

V Bruseli šiesteho mája dvetisícdesať.

V Bruslju, dne šestega maja leta dva tisoč deset.

Tehty Brysselissä kuudentena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakymmenen.

Som skedde i Bryssel den sjätte maj tjugohundratio.

נעשה בבריסל ביום כ"ב באייר התש"ע לפי הלוח העברי, שהוא יום 6 במאי 2010

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 På Europeiska unionens vägnar

בשם האיחוד האירופי

За Държавата Израел
 Por el Estado de Israel
 Za Stát Izrael
 For Staten Israel
 Für den Staat Israel
 Iisraeli Riigi nimel
 Για το Κράτος του Ισραήλ
 For the State of Israel
 Pour l'État d'Israël
 Per lo Stato d'Israele
 Izraēlas Valsts vārdā
 Izraelio Valstybės vardu
 Izrael Állam részéről
 Għall-Istat tal-Iżrael
 Voor de Staat Israël
 W imieniu Państwa Izrael
 Pelo Estado de Israel
 Pentru Statul Israel
 Za Izraelský štát
 Za Državo Izrael
 Israelin valtion puolesta
 För Staten Israel

בשם מדינת ישראל

ANNEX

DWAR AĊĊETTAZZJONI REĊIPROKA TA' PRODOTTI INDUSTRIJALI**Prassi Tajba ta' Manifattura Farmaċewtika (PTM)**

TAQSIMA I

Liġi tal-UE u nazzjonali

Liġi tal-UE: Legiżlazzjoni u dispożizzjonijiet tal-UE li l-Kummissjoni Ewropea nnotifikat lill-Iżrael u ppublikat f'rabta ma' dan l-Anness.

Liġi nazzjonali Iżraeljana: Legiżlazzjoni Iżraeljana li l-Iżrael nnotifika lill-Kummissjoni Ewropea u ppubblika f'rabta ma' dan l-Anness.

TAQSIMA II

Ambitu u kopertura

1. Ambitu

Għajr kif stipulat fil-klawżola 2, Esklużjonijiet, id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness ikopru prodotti mediċinali, ingredjenti farmaċewtiċi attivi, eċċipjenti farmaċewtiċi jew tahlitiet tagħhom, għal użu veterinarju jew mill-bniedem, li għalihom japplikaw rekwiżiti ta' Prassi ta' Manifattura Tajba (PMT) u li huma regolati bir-rekwiżiti tal-legiżlazzjoni rilevanti notifikata minn kull parti lill-parti l-oħra taht it-Taqsima I ta' dan l-Anness direttament imqasma mill-manifattur jew l-importatur ta' waħda mill-Partijiet lill-importatur tal-parti l-oħra.

Dan jinkludi farmaċewtiċi kimiċi u bijoloġiċi, immunoloġiċi, radjufarmaċewtiċi, u prodotti mediċinali mill-hxejjex.

Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandhom japplikaw għal prodotti koperti minnu tkun xi tkun l-oriġini tagħhom.

2. Esklużjonijiet

Prodotti mediċinali li ġejjin mid-demem jew il-plażma tal-bniedem, prodotti mediċinali ta' terapija avanzata, prodotti mediċinali investigattivi, prodotti mediċinali omeopatiċi, gassijiet mediċinali u immunoloġiċi veterinarji huma esklużi mill-kopertura ta' dan l-Anness.

Il-possibbiltà li tiġi estiża l-kopertura ta' dan l-Anness għall-prodotti mediċinali li ġejjin mid-demem jew mill-plażma tal-bniedem, prodotti mediċinali investigattivi u immunoloġiċi veterinarji għandhom jiġu diskussi mill-Partijiet sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness.

3. Żamma, pubblikazzjoni u estensjoni ta' kopertura u esklużjoni

Mad-dhul fis-seħh ta' dan l-Anness, il-Partijiet għandhom jstabbilixxu permezz ta' skambju ta' ittri lista ta' tipi ta' prodotti u attivitajiet li huwa jkopri, u jistgħu jispeċifikaw ukoll prodotti li jridu jithallew barra.

Barra minn hekk, għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 5.4 ta' dan il-Protokoll f'rabta ma' dan l-Anness, il-Partijiet jaqblu li jinfurmaw lil xulxin dwar ftehimiet li għandhom effett simili bħal dan il-Protokoll, u kull konċessjoni unilaterali lejn pajjiż jew parti terza li għandha effett simili bħal xi Ftehim ta' dan it-tip, dwar l-ambitu tal-prodotti u l-proċeduri koperti fih, u l-intenzjoni tagħhom dwar jekk jaċċettawx jew le prodotti fis-swieq tagħhom filwaqt li jidderogaw minn ċerti obbligi (l-aktar dawk fit-Taqsima IV.2) fir-rigward ta' Ftehimiet u konċessjonijiet unilaterali bħal dawn.

Il-Partijiet, permezz tal-punti ta' kuntatt speċifikati fil-klawżola 11 tat-Taqsima IV, wara valutazzjoni tad-dispożizzjonijiet u prassijiet legali u ta' implimentazzjoni b'konformità mal-liġi tal-UE stabbilita fit-Taqsima I, jistgħu jżidu jew jeskludu aktar tipi ta' prodotti u attivitajiet. Wara proċedura ta' dan it-tip il-lista tista' tiġi emendata skont il-każ bi skambju ta' ittri bejn il-Partijiet.

Il-Partijiet se jagħmlu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku: (1) il-lista tat-tipi ta' prodotti u attivitajiet koperti b'dan l-Anness, (2) lista ta' xi Ftehimiet simili fl-effett tagħhom għal dan il-Protokoll li għalihom id-deroga fit-Taqsima IV klawżola 2(e) giet applikata mill-Parti l-oħra u (3) lista ta' kull konċessjoni unilaterali lil xi pajjiż jew parti terza li għandha l-istess effett bħal ftehim ta' dan it-tip li għalih id-deroga fit-Taqsima IV klawżola 2(e) giet applikata mill-Parti l-oħra.

TAQSIMA III

Awtoritajiet responsabbli

UE

Entitajiet li nhatru mill-Istati Membri tal-UE skont il-liġi tal-UE stabbilita fit-Taqsima I, notifikati lill-Iżrael skont l-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll u li ġew pubblikati mill-Kummissjoni Ewropea.

L-Iżrael

Entitajiet li nhatru mill-Iżrael skont il-liġi Nazzjonali Iżraeljana tat-Taqsima I, notifikati lill-Unjoni UE skont l-Artikolu 9 ta' dan il-Protokoll u li ġew pubblikati mill-Iżrael.

TAQSIMA IV

Arranġamenti speċifiċi

1. Defizzjonijiet

Għall-fini ta' dan l-Anness japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

Laboratorju Uffiċjali għall-Kontroll tal-Mediċini (LUKM): Laboratorju mahtur minn Stat Membru tal-UE jew l-Iżrael kif imsemmi u regolat minn leġiżlazzjoni farmaċewtika u linjigwida tal-UE, il-Kunsill tal-Ewropa u l-Iżrael biex iwettaq testijiet tal-laboratorju għal awtorità kompetenti, indipendentement mill-manifattur, għall-prodotti mediċinali qabel u/jew wara t-tqegħid fis-suq għas-sorveljanza ġenerali tal-mediċini għar-rigward tas-saħha tal-pazjenti bnedmin u/jew annimali.

Awtorità Uffiċjali ta' Kontroll għar-Rilaxx tal-Lottijiet (AUKRL): Rekwizit minn Parti, kif imsemmi u kif regolat bil-leġiżlazzjoni farmaċewtika u l-linji gwida tal-UE u l-Kunsill tal-Ewropa u l-Iżrael, li Laboratorju Uffiċjali għall-Kontroll tal-Mediċini jiddetermina l-konformità ta' lott bl-ispeċifikazzjonijiet approvati kif stabbilit fl-awtorizzazzjoni għas-suq qabel mal-awtorità tal-Parti tippermetti li dan il-lott jitqiegħed fis-suq. L-eżami jinkludi ttestjar fuq skeda kif iddefinit fil-linji gwida msemmija hawn fuq.

Kontroll mill-ġdid: Ittestjar ta' prodotti mediċinali impurtati minn pajjiż terz jew il-Parti l-oħra inkluża analizi shiha tal-kwalità, analiżi tal-kwantità ta' mill-inqas is-sustanzi attivi kollha u t-testijiet kollha meħtieġa jew kontrolli biex tkun żgurata l-kwalità tal-prodotti mediċinali skont ir-rekwiziti tal-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq.

2. Obbligazzjonijiet tal-Partijiet

- (a) Għall-prodotti koperti b'dan l-Anness, kull Parti għandha tagħraf il-konkluzjonijiet tal-ispezzjonijiet ta' konformità tal-manifatturi u l-importaturi mal-prinċipji u l-linjigwida tal-PMT tal-UE u l-PMT ekwivalenti tal-Iżrael imwettqa mis-servizzi ta' spezzjoni rilevanti tal-Parti l-oħra fuq it-territorju tagħha stess jew f'pajjiż terz b'konformità mad-dispożizzjonijiet dwar l-ispezzjonijiet kif iddokumentat permezz tal-ghoti jew iċ-ċaħda ta' ċertifikat PMT. Id-dispożizzjonijiet rilevanti jinsabu fil-lista fit-Taqsima I.
- (b) Għal prodotti mediċinali koperti b'dan l-Anness, kull Parti għandha tagħraf l-awtorizzazzjonijiet ta' manifattura u importazzjoni rilevanti li jikkonfermaw konformità mal-leġiżlazzjoni dwar il-manifattura u l-importazzjoni u mal-prinċipji u l-linji gwida dwar il-PMT tal-UE u l-PMT ekwivalenti tal-Iżrael.
- (c) Iċ-ċertifikazzjoni tal-konformità ta' kull lott mal-ispeċifikazzjonijiet jew mill-manifattur stabbilit f'wahda mill-Partijiet, jew mill-importatur, għandha ssib l-gharfien tal-Parti l-oħra mingħajr kontroll mill-ġdid waqt l-importazzjoni minn Parti għall-oħra. Iżda, ir-responsabbiltajiet addizzjonali tal-persuna kkwalifikata jew il-farmacista responsabbli mill-importatur f'kull Parti, fir-rigward ta' ċertifikazzjoni ta' kull lott kif stabbilit fit-Taqsima I hawn fuq, jibqgħu skont id-dispożizzjonijiet tal-liġijiet tal-UE u dawk Nazzjonali tal-Iżrael stabbiliti fit-Taqsima I.
- (d) Id-dispożizzjonijiet fil-punti (a), (b) u (c) għandhom japplikaw għall-prodott mediċinali finali jew intermedju impurtat minn pajjiż terz u esportat għal darb'ohra għall-Parti l-oħra, biss (1) jekk kull lott tal-prodott mediċinali jkun ġie soġġett għal kontroll mill-ġdid jew mill-importatur minn pajjiż terz jew manifattur stabbilit f'wahda mill-Partijiet u (2) jekk il-manifattur fil-pajjiż terz ikun ġie soġġett għal spezzjoni mill-awtorità kompetenti ta' wahda mill-Partijiet li r-rizultat tagħha kien li għall-prodott jew għall-kategorija tal-prodott il-manifattur zamm mal-Prassi Tajba ta' Manifattura.
- (e) Iżda, id-dispożizzjonijiet fil-punti (a), (b) u (c) ma japplikawx għal prodotti impurtati minn pajjiż terz, li ġew ittestjati u spezzjonati esklużivament minn awtorità kompetenti ta' dak il-pajjiż terz jew pajjiż terz iehor. Kull deroga minn din id-dispożizzjoni fuq il-bażi ta' ftehim minn Parti li għandu effett simili bħal dan il-Ftehim, jew kull koncessjoni unilaterali minn Parti lejn pajjiż jew parti terza li għandha effett simili bħal ftehim ta' dan it-tip għandha tkun soġġetta għall-kunsens tal-Parti l-oħra.
- (f) Meta parti teħtieġ li awtorità kompetenti jew Laboratorju Uffiċjali għall-Kontroll tal-Mediċini jwettaq Rilaxx ta' Lott minn Awtorità Uffiċjali tal-Kontroll, kontrolli bħal dawn imwettqa minn awtorità ta' Parti se jkollhom għarfien bħala validi mill-Parti l-oħra permezz ta' ċertifikati li jiddokumentaw konformità mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq.
- (g) Kull Parti se tiżgura li kull lott ta' prodott esportat lejn il-Parti l-oħra se jkun akkumpanjat minn ċertifikat tal-lott. Iċ-ċertifikat tal-lottijiet għall-prodotti mediċinali se jiġu ffirmati kif għandu jkun mill-persuna kkwalifikata jew l-ispiżjar responsabbli tal-manifattur jew importatur tal-Parti xierqa.

3. Skambju ta' awtorizzazzjonijiet ta' manifattura/importazzjoni u informazzjoni dwar konformità ta' PMT

Il-Partijiet għandhom ipartu l-informazzjoni dwar l-istatus ta' awtorizzazzjoni tal-manifatturi u l-importaturi u dwar ir-riżultati tal-ispezzjonijiet, b'mod partikolari billi jdahhlu awtorizzazzjonijiet, ċertifikati tal-PMT u informazzjoni dwar nuqqas ta' konformità mal-PMT fid-dejtabejż dwar il-PMT ġestita mill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini (EMA).

4. Skambju ta' rapporti ta' spezzjoni

Fuq talba gġustifikata minn xi Parti, is-servizzi rilevanti ta' spezzjoni tal-Parti l-oħra għandhom jibagħtu kopja tal-aħħar rapport ta' spezzjoni dwar is-sit ta' manifattura jew importazzjoni jew, f'każ ta' operazzjonijiet analitiċi mogħtija b'kuntratt, tas-sit fejn ingħata l-kuntratt ukoll. Dan għandu b'mod partikolari japplika meta l-ispezzjoni tinkludi valutazzjoni tal-konformità tal-manifattura u testijiet ta' kontroll għal prodott mediċinali skont id-dettalji u d-dokumenti mibgħuta għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq jew meta l-ispezzjoni ssir minhabba difett fil-kwalità. Kull Parti għandha tittratta dawn ir-rapporti ta' spezzjoni bil-grad ta' kunfidenzalità miltub mill-Parti li tkun ipprovdietu. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li r-rapporti ta' spezzjoni jintbagħtu f'mhux aktar tard minn 30 jum kalendarju u dan il-perjodu jista' jkun imtawwal għal 60 jum jekk titwettaq spezzjoni jew kontroll mill-ġdid.

5. Skambju ta' riżultati ta' testijiet fil-laboratorju mwettqa mil-LUKM

Fuq talba gġustifikata minn Parti waħda, l-awtoritajiet rilevanti tal-Parti l-oħra għandhom jibagħtu kopja tar-riżultati tat-testijiet tal-laboratorju mwettqa bhala parti mill-attivitatijiet ta' sorveljanza tas-suq. Dan għandu b'mod partikolari japplika meta dawn it-testijiet jitwettqu fir-rigward ta' difett fil-kwalità jew meta hemm suspett li l-prodott jista' jiġi ppreżentat b'mod falz bhala prodott awtorizzat għal dik li hija identità, storja jew oriġini.

6. Skambju ta' riżultati tal-Awtorità Uffiċjali ta' Kontroll għar-Rilaxx tal-Lottijiet (AUKRL)

Meta tiġi applikata proċedura tal-AUKRL, ir-riżultati ta' proċedura bhal din imwettqa minn awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta għandhom jiġu aċċettati bhala validi mill-parti l-oħra skont il-kundizzjonijiet definiti fil-leġiżlazzjoni tal-UE u d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni. L-awtorità kompetenti tal-Parti li tesporta għandha tipprowdi fuq talba ċ-ċertifikat jew ir-riżultati ta' nuqqas ta' konformità lill-Parti li timporta.

7. Format tal-iskambju ta' Informazzjoni

Awtorizzazzjonijiet, rapporti ta' spezzjoni, ċertifikati PMT u informazzjoni dwar nuqqas ta' konformità mal-PMT għandhom isiru bil-format skont il-proċeduri ppubblikati mill-Komunità.

Ċertifikati dwar l-AUKRL kif ukoll avvizi ta' nuqqas ta' konformità għandu jkollhom il-format skont il-proċeduri dwar l-AUKRL ippubblikati mill-Kunsill tal-Ewropa.

Ċertifikati tal-lottijiet għall-prodotti mediċinali li jakkumpanjaw kull lott għandhom jiddokumentaw mill-inqas id-data ta' manifattura, l-iskadenza, ir-riżultati tal-analiżi tal-kwalità u tal-kwantità u l-isem u l-indirizz tal-laboratorju fejn twettqet din l-analiżi, l-isem u l-indirizz tal-manifattur/i u, jekk applikabbli, l-importatur. Għandhom jinkludu wkoll referenza għaċ-ċertifikat PMT mahruġ għall-manifattur u, fejn applikabbli, l-importatur. Iċ-ċertifikati tal-lottijiet għandhom jimxu fuq id-dispożizzjonijiet skont il-proċeduri ppubblikati mill-UE.

8. Klawżola ta' salvagwardja

Kull Parti għandu jkollha d-dritt li titlob ir-rapport shiħ ta' spezzjoni jew ir-rapport shiħ tat-test mil-LUKM u li twettaq l-ispezzjoni tagħha stess u l-AUKRL tagħha stess. Ghajr għas-sitwazzjonijiet imsemmija fil-klawżola 4, ir-rikors għal din id-dispożizzjoni għandu jkun bhala eċċezzjoni, u l-kawża trid tiġi identifikata lill-Parti l-oħra b'mod oġġettiv u ragunat. Talbiet bhal dawn għandhom jiġu notifikati bil-quddiem lill-Parti l-oħra, li għandu jkollha l-għażla li tissieheb fl-attività.

9. Sistema ta' Twissija

Mad-dhul fis-sehħ tal-Protokoll, l-Iżrael għandu jipparteċipa u jikkontribwixxi għas-sistema ta' informazzjoni u ta' twissija rapida tal-Komunità għal dawk li huma difetti fil-kwalità, falzifikazzjonijiet u revoki tal-lottijiet.

Il-Partijiet għandhom jiżguraw li kull sospensjoni jew irtirar (totali jew parzjali) ta' awtorizzazzjoni ta' manifattura jew importazzjoni, ibbażata fuq nuqqas ta' konformità mal-PMT, tiġi kkomunikata lill-Partijiet l-oħra bil-grad xieraq ta' urgenza kif preskritt fil-proċeduri ppubblikati mill-UE.

10. Informazzjoni u Kooperazzjoni

Il-Partijiet għall-Protokoll għandhom b'mod regolari jpartu informazzjoni dwar l-implimentazzjoni u t-thaddim ta' dan l-Anness.

Għandhom iżommu lil xulxin infurmati dwar sessjonijiet ta' taħriġ għall-isperturi u x-xjenzjati mil-Laboratorji Uffiċjali għall-Kontroll tal-Mediċini. Dawn is-sessjonijiet, organizzati minn waħda mill-Partijiet, għandhom ikunu miftuħa għall-Parti l-oħra fejn ikun prattikabbli.

Ir-rappreżentanti tal-Iżrael huma mhegġa jiehdu sehem regolarment fid-diskussjonijiet dwar il-PMT u suġġetti marbuta mal-kwalità tal-gruppi ta' hidma kkoordinati mill-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini u n-netwerk tal-LUKM ikkoordinat mid-Direttorat Ewropew għall-Kwalità tal-Mediċini u l-Kura tas-saħħa (DEKM) taħt l-awspici tal-Kunsill tal-Ewropa. Barra minn hekk, l-Iżrael huwa mhegġeġ jiehu sehem f'attivitajiet ikkoordinati ta' spezzjoni f'pajjiżi terzi.

Bhala parti mill-implimentazzjoni tiegħu tal-liġi rilevanti tal-UE, l-Iżrael għandu jiehu sehem fit-thaddim tad-dejtabejż tal-Komunità dwar il-PMT ġestita mill-Aġenzija Ewropea tal-Mediċini.

Għall-finijiet ta' prova tal-kapaċità u l-konformità tas-sistemi ta' spezzjoni tal-PMT u l-LUKM mal-istandards u r-rekwiżiti Ewropej fis-sistemi regolatorji li qed jevolvu, il-partijiet għandhom jiehdu sehem fil-Programm ta' Verifika Kongunta tal-Istati Membri tal-UE, kif ippubblikat mill-EMA, u l-Programm Reċiproku ta' Verifika Kongunta, kif stabbilit mid-DEKM u kull programm ta' verifika komparabbli fil-gejjieni.

Informazzjoni addizzjonali speċifika għandha tingħata fuq talba minn Parti fir-rigward tas-servizz uffiċjali tagħha ta' spezzjoni u l-Laboratorji Uffiċjali għall-Kontroll tal-Mediċini. Din l-informazzjoni speċifika tista' tinkludi tahrig, verifiki osservati, informazzjoni ġenerali u skambju ta' dokumenti, trasparenza ta' verifiki mill-agenziji, skambji ta' valutazzjonijiet esterni u rapporti ta' revizjoni marbuta mas-servizzi ta' spezzjoni uffiċjali.

Il-partijiet jaqblu li jiffaċilitaw l-iskambju ta' informazzjoni u l-kooperazzjoni interdixiplinari f'każijiet meta l-partiċipanti fil-katina tal-manifattura u tad-distribuzzjoni jiġu ssuspettati li jiksru l-leġiżlazzjoni.

Fir-rigward tal-prodotti mediċinali koperti mill-ambitu ta' dan l-Anness, iżda mhux koperti taħt it-Taqsima II.3, il-Partijiet jistgħu jikkooperaw fl-ippjanar u t-twettiq ta' spezzjonijiet u fl-iskambju tal-informazzjoni dwar dawn l-ispezzjonijiet.

Il-Partijiet se jaqblu li jiltaqgħu fuq talba raġjonevoli ta' xi waħda mill-partijiet biex jiddiskutu kwistjonijiet ta' thejjija, implimentazzjoni u konformità mal-liġi rilevanti tal-UE u dik Nazzjonali tal-Iżrael.

It-talbiet għall-kooperazzjoni skont din il-klawżola għandhom isiru permezz tal-punti ta' kuntatt imsemmija fil-klawżola 11.

11. Punti ta' kuntatt

Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra l-punti ta' kuntatt tagħha għall-finijiet stabbiliti f'dan l-Anness.

Il-punti ta' kuntatt għandhom jissorveljaw flimkien l-implimentazzjoni u t-thaddim ta' dan l-Anness, b'mod partikolari l-valutazzjoni tal-liġi rilevanti tal-UE u dik nazzjonali tal-Iżrael u d-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni u l-prassijiet, u għandhom jaqblu dwar il-lista ta' prodotti u attivitajiet speċifikati fil-klawżola 3 tat-Taqsima II.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1/2013

tat-3 ta' Jannar 2013

li jstabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Jannar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	45,1
	TN	72,6
	TR	107,0
	ZZ	74,9
0707 00 05	EG	191,6
	TR	128,6
	ZZ	160,1
0709 93 10	MA	40,0
	TR	112,0
	ZZ	76,0
0805 10 20	EG	73,2
	MA	68,7
	TR	62,5
	ZZ	68,1
0805 20 10	MA	72,8
	ZZ	72,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	78,4
	MA	101,4
	TR	86,0
	ZZ	88,6
0805 50 10	TR	73,5
	ZZ	73,5
0808 10 80	MK	34,9
	US	177,9
	ZZ	106,4
0808 30 90	US	187,1
	ZZ	187,1

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 2/2013

tat-3 ta' Jannar 2013

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 892/2012 għas-sena tas-suq 2012/2013

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) [Regolament dwar l-OKS Unika] ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Ġunju 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet għas-sena tas-suq 2012/2013 ġew stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 892/2012 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew modifikati l-aħħar bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1201/2012 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha llum, twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006.

- (3) Minhabba l-htieġa li jiġi żgurat li din il-miżura tapplika malajr kemm jista' jkun wara li tkun disponibbli d-dejta aġġornata, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 892/2012 għas-sena tas-suq 2012/2013, huma b'dan immodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Jannar 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 263, 28.9.2012, p. 37.

⁽⁴⁾ ĠU L 342, 14.12.2012, p. 38.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-4 ta' Jannar 2013

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 12 10 ⁽¹⁾	34,62	0,77
1701 12 90 ⁽¹⁾	34,62	4,22
1701 13 10 ⁽¹⁾	34,62	0,90
1701 13 90 ⁽¹⁾	34,62	4,52
1701 14 10 ⁽¹⁾	34,62	0,90
1701 14 90 ⁽¹⁾	34,62	4,52
1701 91 00 ⁽²⁾	39,91	5,50
1701 99 10 ⁽²⁾	39,91	2,36
1701 99 90 ⁽²⁾	39,91	2,36
1702 90 95 ⁽³⁾	0,40	0,28

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrożju.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

